

32004R0027

L 36/36

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

2004.1.9.

## A BIZOTTSÁG 27/2004/EK RENDELETE

(2004. január 5.)

**az 1257/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó átmeneti részletes szabályoknak a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában a vidékfejlesztési intézkedéseknek az EMOGA Garanciarészlegéből való finanszírozása tekintetében történő megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére<sup>(1)</sup>, és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára<sup>(2)</sup>, és különösen annak 41. cikke első bekezdésére,

mivel:

- (1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányával módosított, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> 47a. cikkének (2) és (3) bekezdése és 47b. cikke különös szabályokat állapít meg az említett rendelet 47a. cikkének (1) bekezdésében említett vidékfejlesztési intézkedéseknek az EMOGA Garanciarészlegéből történő finanszírozására. Különösen megállapítják, hogy az említett csatlakozási okmánnyal módosított, a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(4)</sup> egyes rendelkezéseit kell alkalmazni.
- (2) Ezek a szabályok az új tagállamok csatlakozásakor lépnek hatályba. A különösen a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendeletben<sup>(5)</sup> és annak végrehajtási szabályaiban megállapított, az EMOGA Garanciarészleg működésével kapcsolatos fennálló szabályok, valamint az 1257/1999/EK rendelettel megállapított különös szabályok közötti átmenet megkönnyítése érdekében végrehajtási intézkedéseket kell meghatározni.
- (3) Mivel az új tagállamok nem vezették be a közös valutát, különös rendelkezéseket kell megállapítani többek között a kiadások bevallásánál alkalmazandó árfolyammal kapcsolatban, az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására

vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1998. december 22-i 2808/98/EK bizottsági rendelet<sup>(6)</sup> eltérve.

- (4) Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. február 26-i 445/2002/EK bizottsági rendelet<sup>(7)</sup> olyan pénzügyi rendelkezéseket állapít meg, amelyek nem egyeztethetők össze az 1257/1999/EK rendelet 47a. és 47b. cikkében rögzített különös szabályokkal. Ezek a rendelkezések nem alkalmazandók az új tagállamok vidékfejlesztési programozási dokumentumaira.
- (5) Az 1257/1999/EK rendelet 33h., illetve 33i. cikke előírja a közvetlen kifizetések kiegészítéseinek és a Málta esetében az állami támogatáshoz nyújtott kiegészítésnek a vidékfejlesztési programozás alapján történő részfinanszírozását. Tekintettel ezen intézkedések meglehetősen egyedi jellegére, különös rendelkezéseket kell megállapítani az igazgatásukra és ellenőrzésükre.
- (6) Mivel az új tagállamok csatlakozására 2004. május 1-jén, és nem pedig az év elején kerül sor, különös intézkedéseket kell megállapítani a kedvezőtlen helyzetű területek részére 2004-ben nyújtandó támogatásokat alátámasztó kérelmek benyújtására, annak biztosítása érdekében, hogy az új tagállamok teljesítsék az ellenőrzésekre vonatkozó kötelezettségeiket.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Hatály**

Ez a rendelet átmeneti részletes szabályokat állapít meg a Cseh Köztársaságra, Észtországra, Ciprusra, Lettországra, Litvániára, Magyarországra, Máltára, Lengyelországra, Szlovéniára és Szlovákiára (a továbbiakban: az új tagállamok) vonatkozóan az 1257/1999/EK rendelet 47a. és 47b. cikkében megállapított pénzügyi rendelkezések alkalmazására.

<sup>(1)</sup> HL L 236., 2003.9.23., 17. o.<sup>(2)</sup> HL L 236., 2003.9.23., 33. o.<sup>(3)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 80. o.<sup>(4)</sup> HL L 161., 1999.6.26., 1. o.<sup>(5)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 103. o.<sup>(6)</sup> HL L 349., 1998.12.24., 36. o. A legutóbb a 816/2003/EK rendelettel (HL L 116., 2003.5.13., 12. o.) módosított rendelet.<sup>(7)</sup> HL L 74., 2002.3.15., 1. o. A legutóbb a 963/2003/EK rendelettel (HL L 138., 2003.6.5., 32. o.) módosított rendelet.

## 2. cikk

**A kiadások támogathatósága**

(1) Az 1260/1999/EK rendelet 30. cikke (2) bekezdésének második albekezdése alkalmazásában a kiadások támogathatóságának – az új tagállamok vidékfejlesztési programozási dokumentumait jóváhagyó bizottsági határozatokban megállapított – végső időpontja az 1258/1999/EK rendelet 4. cikkében említett kifizető ügynökségek által végrehajtott kifizetésekre vonatkozik.

(2) A csatlakozási okmány 33. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül csak azok a kiadások támogathatók, amelyek az 1257/1999/EK rendelet szerint a megállapított kiválasztási kritériumokkal és eljárásokkal összhangban részfinanszírozásra kiválasztott műveletekre vonatkoznak, és amelyek felmerülésük teljes időszaka során alá voltak vetve a közösségi szabályoknak.

## 3. cikk

**Kifizetések**

(1) Az 1260/1999/EK rendelet 32. cikkében a kifizető hatóságra való utalások úgy értendők, mint amelyek az 1258/1999/EK rendelet 4. cikkében említett kifizető ügynökségeknek vonatkoznak.

(2) Az 1260/1999/EK rendelet 32. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az időközi kifizetések és a záró kifizetések a kifizető ügynökségek által ténylegesen végrehajtott kifizetésekre vonatkoznak.

(3) Az 1260/1999/EK rendelet 32. cikke (3) bekezdésének alkalmazásában a vidékfejlesztési programozási dokumentumok szerinti időközi kifizetések a következő feltételekhez vannak kötve:

- a) az 1257/1999/EK rendelet 48. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésében meghatározott, legutolsó esedékes éves végrehajtási beszámoló benyújtása a Bizottság részére;
- b) az 1258/1999/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint előírt, legutolsó esedékes éves beszámoló benyújtása.

(4) Az 1260/1999/EK rendelet 32. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában a vidékfejlesztési programozási dokumentumok szerinti záró kifizetéseket az 1258/1999/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében meghatározott legutolsó számla-elszámolási határozat alapján kell megtenni.

(5) A kifizetés iránti igazolt kérelmeket az e rendelet mellékletében megadott mintával összhangban kell benyújtani.

## 4. cikk

**Kifizető ügynökségek**

(1) Minden egyes kifizető ügynökség kizárólag az olyan pénzeszközök felhasználására kiterjedő számlákat vezet, amelyeket a vidékfejlesztési programozási dokumentumokban előírt intézkedésekkel kapcsolatos kiadások fedezésére a rendelkezésére bocsátottak.

(2) A kifizető ügynökségek gondoskodnak arról, hogy a közösségi hozzájárulás kifizetése a kedvezményezett részére a nemzeti hozzájárulás kifizetésével egy időben vagy azt követően történjen meg.

## 5. cikk

**Az euró alkalmazása**

A bizottsági határozatokat, kötelezettségvállalásokat, a kiadásoknak a kifizetés iránti kérelmeket alátámasztó bevallását és a kifizetéseket – a 643/2000/EK bizottsági rendelettel<sup>(1)</sup> összhangban – euróban fejezik ki.

Az 1257/1999/EK rendelet 33h. cikkében meghatározott intézkedés esetében azonban az új tagállamok a nemzeti valutában felmerülő kiadásokat a közvetlen támogatási rendszerekre alkalmazandó árfolyam alkalmazásával váltják át euróra.

## 6. cikk

**A kiadásokra vonatkozó nyilatkozatok és előrejelzések**

A 445/2002/EK rendelet 47., 48. és 49. cikke nem alkalmazandó az új tagállamok vidékfejlesztési programozási dokumentumaira.

## 7. cikk

**Számlaelszámolás**

(1) Az 1663/95/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> 5. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében említett számlák a következőket tartalmazzák:

- a) a vidékfejlesztési intézkedések szerint összesített éves kiadások;
- b) az a) pont szerint bevallott kiadások és az e rendelet 3. cikkének (3) bekezdésében említett időközi kifizetések céljából bevallott kiadások közötti eltéréseket szemléltető táblázat;
- c) a követelések főkönyvéből kivonatolt táblázat, amely feltünteti a vidékfejlesztési intézkedésekre vonatkozó pénzügyi év végén megállapított, de még be nem hajtott összes követelést.

(2) Az 1663/95/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdése második albekezdésének alkalmazásában az 1258/1999/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében említett számla-elszámolási határozat alapján behajtható, illetve kifizetendő összegeket a Bizottság általi későbbi kifizetésekből levonják, illetve azokhoz hozzáadják.

<sup>(1)</sup> HL L 78., 2000.3.29., 4. o.

<sup>(2)</sup> HL L 158., 1995.7.8., 6. o. A legutóbb a 2025/2001/EK rendelettel (HL L 274., 2001.10.17., 3. o.) módosított rendelet.

## 8. cikk

**A közvetlen kifizetések kiegészítései**

(1) A 445/2002/EK rendelet 58. cikkétől eltérve, az 1257/1999/EK rendelet 33h. cikkében meghatározott közvetlen kifizetések kiegészítésével kapcsolatban a kifizető ügynökség által eszközölt kifizetéseket az 1259/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 1c. cikkében meghatározott, a nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetésre, illetve nemzeti kiegészítő közvetlen támogatásra vonatkozóan benyújtott kifizetés iránti kérelem alapján hajtják végre. Azon új tagállamok esetében, amelyek az 1259/1999/EK rendelet 1a. cikkét alkalmazzák, a kifizető ügynökség gondoskodik arról, hogy a közvetlen kifizetések kiegészítését az 1259/1999/EK rendelet 1. cikkében említett támogatási rendszerek szerinti közvetlen közösségi kifizetéssel egy időben, illetve azt követően fizessék ki.

(2) A 445/2002/EK rendelet 59–64. cikkétől eltérve, a tagállamoknak az 1257/1999/EK rendelet 33h. cikkében meghatározott intézkedés esetében a 3508/92/EGK tanácsi rendeletet<sup>(2)</sup>, valamint a 2419/2001/EK bizottsági rendeletet<sup>(3)</sup> kell alkalmazniuk.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. január 5-én.

## 9. cikk

**Az állami támogatáshoz nyújtott kiegészítések Málta esetében**

A 445/2002/EK rendelet 58. cikkétől eltérve, az 1257/1999/EK rendelet 33i. cikkében előírt, Málta esetében az állami támogatásra nyújtott kiegészítésekkel kapcsolatos, a kifizető ügynökség általi kifizetéseket az állami támogatás kifizetése iránt benyújtott kérelem alapján hajtják végre.

## 10. cikk

**2004-re vonatkozó átmeneti rendelkezések**

2004-re vonatkozóan a kedvezményezetteknek az 1257/1999/EK rendelet V. fejezetében meghatározott kompenzációs támogatások iránti kérelmeiket 2004. július 1-jéig, illetve az új tagállamok által megállapítandó olyan későbbi határidőig kell benyújtaniuk az illetékes hatóságok felé, amely összeegyeztethető az új tagállamokra a 445/2002/EK rendelet II. fejezetének 6. szakasza szerinti hátruló ellenőrzési kötelezettségekkel.

## 11. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet kizárólag a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésével együtt, 2004. május 1-jén lép hatályba.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 113. o.

<sup>(2)</sup> HL L 355., 1992.12.5., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 327., 2001.12.12., 11. o.

## MELLÉKLET

IGAZOLÁS ÉS NYILATKOZAT A KIADÁSOKRÓL, VALAMINT KIFIZETÉS IRÁNTI KÉRELEM

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

EMOGA-GARANCIARÉSZLEG

**Igazolás és nyilatkozat a kiadásokról, valamint kifizetés iránti kérelem**

(hivatalos úton küldendő el a Mezőgazdasági Főigazgatóság F2 egysége részére)

A programozási dokumentum neve

Bizottsági határozat: \_\_\_\_\_ dátuma: \_\_\_\_\_

A Bizottság hivatkozási száma (CCI): \_\_\_\_\_

Nemzeti hivatkozási szám: \_\_\_\_\_ (amennyiben van)

## IGAZOLÁS

Alulírott, \_\_\_\_\_ ,  
a(z) <sup>(1)</sup> által kijelölt kifizető hatóság képviseletében

igazolom, hogy a csatolt nyilatkozatban szereplő, az EMOGA Garanciarészlegének hozzájárulásait és a nemzeti társfinanszírozást (köz- és/vagy magánfinanszírozást) képviselő, a támogatási folyamat előrehaladtával összhangban kifizetett valamennyi támogatható kiadás kifizetésre került.

20 \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ után <sup>(1)</sup>, amelynek összege: \_\_\_\_\_ EUR  
(két tizedes pontosságig meghatározott összeg)

A kiadásokról az intézkedések szerinti bontásban elkészített, mellékelt nyilatkozat a:

20 \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

napján átmenetileg lezárt elszámolásokon alapul, és ezen igazolás szerves részét képezi.

Igazolom továbbá, hogy a műveletek az 1257/1999/EK és az 1258/1999/EK rendelet rendelkezéseivel összhangban haladnak előre, különösen a következők tekintetében:

1. a Szerződés rendelkezéseinek és az annak alapján elfogadott jogalkotási aktusoknak, valamint a közösségi politikáknak, különösen a versenyszabályokra, a közbeszerzési szerződések odaítélésére, a környezetvédelemre és az egyenlőtlenségek megszüntetésére, valamint a nemek közötti egyenlőség előmozdítására vonatkozó politikáknak való megfelelés (1257/1999/EK rendelet 37. cikke);
2. irányítási és ellenőrzési eljárások alkalmazása a támogatásra, különösen a társfinanszírozású termékek és szolgáltatások teljesítésének, valamint az igényelt kiadások valóságának ellenőrzésére, továbbá a szabálytalanságok megelőzésére, felderítésére és helyrehozatalára, a csalások üldözésére és a jogtalanul kifizetett összegek behajtására (1258/1999/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdése).

<sup>(1)</sup> Tüntesse fel a kijelölésről szóló közigazgatási aktust az 1258/1999/EK rendelet 4. cikkével összhangban, a megfelelő hivatkozásokkal és az időponttal együtt.

<sup>(2)</sup> A határozat szerinti referencia-időpont, az 1257/1999/EK rendelet 47b. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdése követelményeinek megfelelően.

A bizonylatok az 1663/95/EK bizottsági rendelet 6. cikkével összhangban legalább három évig rendelkezésre állnak.

Igazolom, hogy:

1. a kiadásokról szóló nyilatkozat pontos, és hogy ellenőrzésre alkalmas bizonylatokon alapuló számviteli rendszerekből származik;
2. a kiadásokról szóló nyilatkozat és a kifizetés iránti kérelem – adott esetben –figyelembe veszi a számla-elszámolási határozatok pénzügyi következményeit, a behajtott összegeket, a támogatás keretében finanszírozott műveletekből származó bevételeket és a kamatjövendőt;
3. az alapul szolgáló ügyletek részleteit számítógépes fájlok formájában rögzítették, és azok kérésre hozzáférhetők a Bizottság megfelelő szervezeti egységei számára.

Kelt: 20 \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

#### KIFIZETÉS IRÁNTI KÉRELEM

A programozási dokumentum neve: \_\_\_\_\_

A Bizottság hivatkozási száma (CCI): \_\_\_\_\_

Az 1260/1999/EK rendelet 32. cikke szerint, alulírott (név nagybetűvel, bélyegző, beosztás és a kifizető ügynökség aláírása), kérem \_\_\_\_\_ EUR összeg kifizetését időközi/záró kifizetésként <sup>(3)</sup>. Ez a kérelem elegendő az elfogadhatósági követelményeknek, mivel:

- az 1257/1999/EK rendelet 48. cikkének (2) bekezdésében előírt, a végrehajtásról szóló legutolsó éves beszámoló átadása megtörtént/mellékelve található/nem szükséges,
- a legutolsó éves beszámolók átadása megtörtént/mellékelve található/nem szükségesek.

A kifizetés címzettje:

Kedvezményezett	
Bank	
Számlaszám	
Számlatulajdonos (amennyiben eltér a kedvezményezettől)	

Kelt: 20 \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Név nagybetűvel, bélyegző, beosztás és a kifizető ügynökség aláírása

<sup>(3)</sup> A nem kívánt rész törlendő.

